



Cách Gửi Đơn Khiếu Nại Lên Phòng Dân Quyền Khi Bị Kỳ Thi

Giới thiệu

Văn phòng đặc trách Dân quyền (Office for Civil Rights - OCR) chấp hành năm luật dân quyền liên bang nghiêm cấm hành vi kỳ thi về chủng tộc, màu da, quốc gia quê quán, giới tính, khuyết tật và tuổi tác trong các chương trình hay hoạt động được Bộ Giáo Dục (BGD) hỗ trợ về tài chính từ ngân sách liên bang. Kỳ thi về tuổi tác, màu da và quốc gia quê quán bị nghiêm cấm theo Tiêu đề VI của Đạo luật Dân quyền năm 1964; Kỳ thi giới tính bị nghiêm cấm theo Tiêu đề IX của các Tu chính án Giáo dục năm 1972; kỳ thi về tình trạng khuyết tật bị nghiêm cấm theo Điều 504 của Đạo luật Phục hồi năm 1973 và Tiêu đề II của Đạo luật về Người Mỹ Khuyết Tật năm 1990 (Tiêu đề II nghiêm cấm hành vi kỳ thi dựa vào tình trạng khuyết tật xuất phát từ các tổ chức, đoàn thể công quyền dù có tiếp nhận hay không tiếp nhận hỗ trợ tài chính của liên bang); và kỳ thi tuổi tác bị nghiêm cấm theo Đạo luật chống Kỳ thi Tuổi tác năm 1975.

Những luật dân quyền này ảnh hưởng đến tất cả các cơ quan giáo dục tiểu bang, các hệ thống trường tiểu học và trung học, cao đẳng và đại học, các trường dạy nghề, các trường tư thục, các cơ quan dạy nghề của chính quyền tiểu bang, các thư viện và viện bảo tàng được Bộ Giáo Dục hỗ trợ tài chính từ ngân sách của liên bang. Các chương trình hoặc các hoạt động nhận tài trợ từ BGD phải cung cấp các trợ giúp, lợi ích hay dịch vụ một cách không kỳ thị. Những trợ giúp, lợi ích hay dịch vụ đó có thể bao gồm, nhưng không giới hạn vào, việc thu nhận, tuyển dụng, hỗ trợ tài chính, chương trình giáo dục, đối xử và dịch vụ học sinh, tư vấn và hướng dẫn, kỷ luật, chia lớp, chấm điểm, giáo dục hướng nghiệp, giải trí, giáo dục thể dục, thể thao, cư gia và việc làm.

Đồng thời Phòng Dân Quyền cũng chấp hành Đạo luật Bình đẳng Tham gia Hướng đạo sinh Mỹ (Boy Scouts of America Equal Access Act), một phần của Đạo luật Giáo dục Tiểu học và Trung học (Elementary and Secondary Education Act). Theo đạo luật này, Phòng Dân Quyền có thể điều tra các đơn khiếu nại khi một trường tiểu học, trung học công lập hay cơ quan giáo dục địa phương hoặc tiểu bang tiếp nhận tài trợ từ Bộ Giáo Dục, từ chối quyền tham gia bình đẳng hoặc cơ hội công bằng để tụ họp, hoặc kỳ thi, đối với bất cứ nhóm người nào chính thức liên kết với tổ chức Hướng đạo sinh Mỹ hoặc chính thức liên kết với bất cứ nhóm thanh thiếu niên nào có tên trong Tiêu đề 36 của Bộ luật Liên bang Hoa Kỳ (United States Code).

Ai Có Thể Gửi Đơn Khiếu Nại Hành Vi Kỳ thị

Bất cứ ai tin rằng một tổ chức giáo dục nào đó tiếp nhận trợ cấp tài chính liên bang đã kỳ thị một người nào đó về chủng tộc, màu da, quốc gia quê quán, giới tính, khuyết tật hoặc tuổi tác, hoặc ai đó tin rằng một trường tiểu học hoặc trung học công lập, hay cơ quan giáo dục địa phương hoặc tiểu bang đã vi phạm Đạo luật Bình đẳng Tham gia Hướng đạo sinh Mỹ, đều có thể đệ đơn khiếu nại. Cá nhân hoặc tổ chức đệ đơn khiếu nại không nhất thiết phải là nạn nhân của hành vi được cho là kỳ thị nhưng có thể gửi đơn khiếu nại thay cho một cá nhân hoặc nhóm người khác.

Gửi Đơn Đúng Thời Gian

Phải gửi đơn khiếu nại trong vòng 180 ngày kể từ ngày xảy ra hành vi bị cho là kỳ thị, trừ khi thời gian gửi đơn được Phòng Dân Quyền gia hạn vì lý do chính đáng trong một số trường hợp nhất định.

Thủ Tục Khiếu Nại Của Cơ Quan Đương Sự

Trước khi gửi đơn lên Phòng Dân Quyền để khiếu nại hành vi kỳ thị của một cơ quan, người khiếu nại có thể tìm hiểu về thủ tục khiếu nại của cơ quan đó và sử dụng thủ tục đó để giải quyết vấn đề khiếu nại. Tuy nhiên, luật pháp không đòi hỏi người khiếu nại sử dụng thủ tục khiếu nại của cơ quan trước khi gửi đơn khiếu nại lên Phòng Dân Quyền. Nếu người khiếu nại sử dụng thủ tục khiếu nại của một cơ quan và đồng thời cũng quyết định gửi đơn khiếu nại lên Phòng Dân Quyền, người khiếu nại phải gửi đơn lên Phòng Dân Quyền trong vòng 60 ngày kể từ khi kết thúc thủ tục khiếu nại của cơ quan.

Sứ mệnh của Bộ Giáo Dục là nâng cao thành tích của học sinh và đẩy mạnh sức cạnh tranh toàn cầu bằng cách bồi dưỡng giáo dục xuất sắc và bảo đảm quyền bình đẳng tiếp nhận giáo dục.

Cách Gửi Đơn Khiếu Nại

Những người khiếu nại muốn gửi đơn có thể dùng cách:

Gửi thư qua đường bưu điện hoặc gửi Fax: Người khiếu nại có thể gửi thư qua đường bưu điện hoặc gửi qua fax hoặc sử dụng Mẫu Khiếu Nại Kỳ thị (Discrimination Complaint Form) của Phòng Dân Quyền hiện được cung cấp tại các văn phòng chấp hành của Phòng Dân Quyền (xem danh sách các văn phòng của Phòng Dân Quyền trong tài liệu tham khảo này). Trong thư gửi tới, xin ghi rõ:

- Tên, địa chỉ của người nộp đơn, và nếu có thể (mặc dù không bắt buộc), số điện thoại liên lạc với người nộp đơn trong giờ làm việc;
- Thông tin về (những) người hoặc nhóm người bị tổn hại bởi (các) hành vi bị cho là kỳ thị (không cần thiết phải nêu tên của (những) người bị tổn hại);
- Tên và địa chỉ của tổ chức đã có (những) hành vi bị cho là kỳ thị; và
- Thông tin mô tả về (những) hành vi bị cho là kỳ thị với đầy đủ chi tiết để giúp Phòng Dân Quyền hiểu được những gì đã xảy ra, xảy ra khi nào, và nguyên nhân xảy ra hành vi bị cho là kỳ thị (chủng tộc, màu da, quốc gia quê quán, giới tính, khuyết tật, tuổi tác, hoặc vi phạm đến Đạo luật Bình đẳng Tham gia Hướng đạo sinh Mỹ).

E-mail: Những người khiếu nại có thể đệ đơn qua địa chỉ e-mail sau đây: ocr@ed.gov. Dùng các thủ tục giống như trên.

Trực tuyến: Người khiếu nại có thể gửi đơn lên Phòng Dân Quyền bằng cách sử dụng mẫu đơn khiếu nại dạng điện tử của Phòng Dân Quyền từ địa chỉ website sau đây: <http://www.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html>.

Đối với những người chưa có địa chỉ email, có thể đến thư viện công cộng gần nơi ở, để truy cập Internet miễn phí và tạo địa chỉ e-mail miễn phí từ các nhà cung cấp dịch vụ email lớn.

Lưu ý: Cá nhân hay tổ chức tiếp nhận trợ cấp tài chính của liên bang không được phép trả thù bất cứ ai đã gửi đơn khiếu nại, làm chứng, hỗ trợ hay tham gia dưới bất cứ hình thức nào vào một cuộc điều tra hay thủ tục pháp lý theo đúng quy định của các luật được nêu trên trang đầu của tài liệu tham khảo này. Nếu quý vị tin rằng quý vị đã bị trả thù vì bất cứ lý do nào trong những lý do kể trên, quý vị có thể gửi đơn khiếu nại lên Phòng Dân Quyền.

Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ
Arne Duncan
Thư ký

Tháng Giêng 2011

Trụ sở chính

U.S. Department of Education
Office for Civil Rights
400 Maryland Ave. SW
Washington, DC 20202-1100
Ban Phục vụ Khách hàng: 800-421-3481
Fax: 202-453-6012
Điện văn TDD: 877-521-2172*
E-mail: OCR@ed.gov
Trang web: <http://www.ed.gov/ocr>

Các Văn Phòng và Địa Chỉ

Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island, Vermont

Office for Civil Rights, *Boston Office*
U.S. Department of Education
5 Post Office Square, 8th Floor
Boston, MA 02109-3921
Điện thoại: 617-289-0111*
Fax: 617-289-0150
E-mail: OCR.Boston@ed.gov

New Jersey, New York, Puerto Rico, Virgin Islands

Office for Civil Rights, *New York Office*
U.S. Department of Education
32 Old Slip, 26th Floor
New York, NY 10005-2500
Điện thoại: 646-428-3800*
Fax: 646-428-3843
E-mail: OCR.NewYork@ed.gov

Delaware, Maryland, Kentucky, Pennsylvania, West Virginia

Office for Civil Rights, *Philadelphia Office*
U.S. Department of Education
100 Penn Square East, Suite 515
Philadelphia, PA 19107-3323
Điện thoại: 215-656-8541*
Fax: 215-656-8605
E-mail: OCR.Philadelphia@ed.gov

Alabama, Florida, Georgia, Tennessee

Office for Civil Rights, *Atlanta Office*
U.S. Department of Education
61 Forsyth St. SW, Suite 19T70
Atlanta, GA 30303-8927
Điện thoại: 404-974-9406*
Fax: 404-974-9471
E-mail: OCR.Atlanta@ed.gov

Arkansas, Louisiana, Mississippi, Texas

Office for Civil Rights, *Dallas Office*
U.S. Department of Education
1999 Bryan St., Suite 1620
Dallas, Texas 75201-6810
Điện thoại: 214-661-9600*
Fax: 214-661-9587
E-mail: OCR.Dallas@ed.gov

North Carolina, South Carolina, Virginia, Washington, D.C.

Office for Civil Rights, *District of Columbia Office*
U.S. Department of Education
400 Maryland Ave. SW
Washington, DC 20202-1475
Điện thoại: 202-453-6020*
Fax: 202-453-6021
E-mail: OCR.DC@ed.gov

Illinois, Indiana, Minnesota, Wisconsin, Iowa, North Dakota

Office for Civil Rights, *Chicago Office*
U.S. Department of Education
Citigroup Center
500 W. Madison St., Suite 1475
Chicago, IL 60661-7204
Điện thoại: 312-730-1560*
Fax: 312-730-1576
E-mail: OCR.Chicago@ed.gov

Michigan, Ohio

Office for Civil Rights, *Cleveland Office*
U.S. Department of Education
1350 Euclid Avenue, Suite 325
Cleveland, OH 44115
Điện thoại: 216-522-4970*
Fax: 216-522-2573
E-mail: OCR.Cleveland@ed.gov

Kansas, Missouri, Nebraska, South Dakota, Oklahoma

Office for Civil Rights, *Kansas City Office*
U.S. Department of Education
One Petticoat Lane
1010 Walnut Street, Suite 320, 3rd Floor
Kansas City, MO 64106
Điện thoại: 816-268-0550*
Fax: 816-823-1404
E-mail: OCR.KansasCity@ed.gov

Arizona, Colorado, New Mexico, Utah, Wyoming

Office for Civil Rights, *Denver Office*
U.S. Department of Education
Cesar E. Chavez Memorial Building 1244
Speer Blvd., Suite 310
Denver, CO 80204-3582
Điện thoại: 303-844-5695*
Fax: 303-844-4303
E-mail: OCR.Denver@ed.gov

California

Office for Civil Rights, *San Francisco Office*
U.S. Department of Education
50 United Nations Plaza
San Francisco, CA 94102
Điện thoại: 415-486-5555*
Fax: 415-486-5570
E-mail: OCR.SanFrancisco@ed.gov

Alaska, Hawaii, Idaho, Nevada, Oregon, Washington, American Samoa, Guam, Northern Mariana Islands, Montana

Office for Civil Rights, *Seattle Office*
U.S. Department of Education
915 Second Ave., Room 3310
Seattle, WA 98174-1099
Điện thoại: 206-607-1600
Điện văn TDD: 206-607-1647
Fax: 206-607-1601
E-mail: OCR.Seattle@ed.gov